

XV Jornadas Rosarinas de Antropología socio-cultural
Debate en torno a la “naturalización” de las desigualdades sociales

Revalorización de la Identidad Qom

**Dos experiencias de extensión universitaria con niños de la comunidad Nam Qom en
la ciudad de La Plata**

Santa María, Tamara. Lic. en Antropología. Facultad de Ciencias Naturales y Museo.
Universidad Nacional de La Plata (U.N.L.P.). santamariatamara79@gmail.com

Otero, Natalia. Lic. en Antropología. Facultad de Ciencias Naturales y Museo. Universidad
Nacional de La Plata (U.N.L.P.). oteronati@gmail.com

Travascio, Laura. Lic. en Antropología. Facultad de Ciencias Naturales y Museo.
Universidad Nacional de La Plata (U.N.L.P.). lastravascio@gmail.com

Becerra, Gisela. Lic. en Antropología. Facultad de Ciencias Naturales y Museo.
Universidad Nacional de La Plata (U.N.L.P.). gisebecerral@gmail.com

RESUMEN

La siguiente ponencia, busca presentar las experiencias del trabajo conjunto de dos proyectos de extensión universitaria de la U.N.L.P. que se desarrollan con niños de la comunidad Nam Qom del barrio Malvinas de la ciudad de La Plata (Buenos Aires, Argentina).

Estos proyectos surgen como respuesta a necesidades expresadas por los referentes de la comunidad, que se encuentra en una creciente situación de aculturación y vulnerabilidad dentro del espacio peri urbano, agravadas por diversos modos de discriminación y por el contexto de crisis socioeconómica actual.

Los proyectos tienen como objetivo común recuperar y revalorizar saberes y prácticas culturales e identitarias Qom. Para esto, tomamos como base el abordaje transdisciplinar de los campos de la antropología, las artes plásticas y musicales, el juego, y la informática. Allí trabajamos con los niños de la comunidad, favoreciendo la construcción conjunta del conocimiento, utilizando recursos didácticos y creativos para la producción de artesanías, juegos, canciones, danzas, instrumentos musicales, interpretación de leyendas y cosmovisión. De manera transversal a estas actividades, se refuerza el uso de su idioma

qom la'actac. Asimismo, buscamos contribuir a la reducción de la brecha digital propiciando la generación de contenidos Qom con herramientas de las Tecnologías de la Información y de la Comunicación (TICs), como resultado emergente de su uso y apropiación.

INTRODUCCIÓN

Un poco de historia y actualidad del barrio

La comunidad Nam Qom, se encuentra ubicada en el barrio Malvinas (Melchor Romero), a las afueras de la ciudad de La Plata, capital de la provincia de Buenos Aires, en un contexto de creciente vulnerabilidad y marginalidad social. La conformación de la comunidad se origina a partir de oleadas migratorias del pueblo Qom desde el Gran Chaco, en la década del '90, causadas por el avance y avasallamiento del neoliberalismo y la quita de su territorio, provocando la pérdida y transformación de su abastecimiento y modos ancestrales de vida, aunque aún conservan aisladas reuniones comunitarias que los cohesionan como grupo. La necesidad de agruparse en comunidad, que surge luego de la salida del Chaco a las grandes ciudades y de estas hacia el conurbano platense, favoreció a la organización y conformación de la Asociación Civil Ntaunaq Nam Qom. En el año 1991, en el marco del Programa Protierra, realizaron la autoconstrucción comunitaria de 36 viviendas donde actualmente viven los 200 integrantes de la comunidad sobre las tierras de las que hoy poseen título comunitario.

El uso del idioma qom la'actac queda circunscripto entre los adultos y por lo general en el ámbito privado, mientras que son pocos los jóvenes que sólo lo entienden pero no lo hablan. El racismo y discriminación que sufren en contextos barriales y escolares han generado particularmente en los niños el ocultamiento de su identidad Qom y el abandono de su idioma.

En la actualidad, en el barrio funcionan diferentes espacios de uso comunitario: un comedor, una biblioteca, sede de programa FINES, y un salón de usos múltiples. La biblioteca cuenta con una sala de computación y un área donde se realizan las actividades que abordaremos en el presente trabajo.

Los proyectos

La Facultad de Informática de la U.N.L.P., desde el año 2007 trabaja activamente en un proyecto de extensión universitaria, que actualmente lleva el nombre de “El Barrio va a la Universidad”. El mismo nació con el objetivo de reducir la brecha digital en sectores vulnerables de la sociedad, poniendo su foco principalmente en niños y jóvenes. Del proyecto participan actualmente más de 10 asociaciones civiles sin fines de lucro de diferentes barrios de la ciudad de La Plata y alrededores. A mediados del año 2012, se incorporó al proyecto la Comunidad Nam Qom. La propuesta de alfabetización digital, se diseñó con el objetivo de promover el uso crítico y la apropiación de herramientas TICs, creando actividades digitales orientadas a la producción de contenidos que aborden aspectos de la cultura e identidad Qom. Las actividades se planifican con el fin de avanzar en la enseñanza de la programación incorporando nuevos conceptos y elementos que permitan realizar aplicaciones cada vez más complejas que se adecuen a los intereses y necesidades de los participantes.

En el año 2019 comenzó a implementarse el proyecto de extensión de la Facultad de Ciencias Naturales y Museo de la U.N.L.P., titulado “Revalorización de la Identidad del Pueblo Originario Qom”, cuyo objetivo es fortalecer y promover la identidad de la comunidad Nam Qom del barrio Malvinas a través de la recuperación y revalorización de prácticas identitarias de este pueblo. Este proyecto tiene como antecedente y toma como base, acciones realizadas con esta comunidad en el marco del proyecto “Pueblos Originarios y TICs” de la entonces Secretaría de Comunicaciones de la Nación. En el 2008, en este marco, comenzaron numerosas visitas y relevamientos de necesidades del barrio y entre los años 2011 y 2012 se desarrollaron activamente talleres, jornadas y diversas actividades con la comunidad, especialmente con los niños, y con la colaboración de la referente educativa Qom de la comunidad, el ceramista y algunas familias. Con este proyecto se trabajaron leyendas, relevamientos de saberes tradicionales Qom, tanto en el barrio como en varios pueblos del Chaco, producciones cerámica, creación e interpretación de canciones en qom la’actac, experimentación constructiva de n’viqués y talleres de plástica y juegos. Muchas de estas actividades fueron realizadas en trabajo conjunto con el proyecto de “El Barrio va a la Universidad”.

El proyecto “Revalorización de la Identidad del Pueblo Originario Qom” retoma estos talleres y busca, en la planificación de las actividades, cumplir con los objetivos planteados en el proyecto, que son: relevar manifestaciones patrimoniales, materiales e inmateriales del pueblo Qom (artesanías, instrumentos musicales, cantos de tradición oral, danzas, leyendas, cosmovisión e idioma); promover la recuperación de costumbres y la construcción del conocimiento Qom; fomentar la participación creativa articulando diferentes campos disciplinares (antropológico, visual, musical, lúdico e informático); fortalecer y legitimar el uso del espacio del centro comunitario para el desarrollo del conocimiento y la recreación de les niñes; difundir las producciones realizadas en los talleres dentro y fuera de la comunidad contribuyendo a la visibilización del pueblo Qom; y formar de manera integral a los estudiantes universitarios en metodologías participativas que impliquen un compromiso profesional acorde con las necesidades y complejidad de la realidad social.

De este modo, a partir de la ejecución de ambos proyectos, se pretende contribuir a la revalorización y apropiación de prácticas identitarias para fortalecerse como comunidad, y así fomentar el respeto por la diversidad cultural.

En la ejecución de estos proyectos participan extensionistas que trabajan en el barrio hace más de diez años y a su vez, se incorporaron especialistas en las temáticas a trabajar. Es importante destacar la colaboración de les referentes de la comunidad que se incorporaron a los proyectos como integrantes y trabajan activamente en las propuestas didácticas y metodológicas.

Les niñes

Si bien los proyectos están pensados y diseñados para trabajar con niñes de nivel primario, participan de los mismos niñes de nivel inicial y secundario. Lo cual genera el desafío de diseñar propuestas amplias que nos permitan trabajar con esa diversidad etaria. En la actualidad participan alrededor de 20 niñes y el promedio de edad es de 9 años.

La mayoría de les niñes que participan de las actividades se autoidentifican como Qom o poseen algún familiar que se identifica como integrante de este pueblo. La totalidad de les niñes asisten a la escuela pública, tanto dentro como fuera del barrio. En ningún caso, les niñes que se encuentran en el nivel inicial y primario, tienen en la escuela, un acercamiento

especial a la cosmovisión del pueblo Qom. Tampoco cuentan con gabinetes informáticos, ni disponen de acceso a computadoras en sus hogares o centros cercanos.

MARCO TEÓRICO-METODOLÓGICO

La modalidad de trabajo es estar en permanente coordinación con los referentes de la comunidad, para articular las diferentes acciones propuestas en ambos proyectos. Al mismo tiempo se consensua con los diferentes trabajadores de los campos de la antropología, etnomusicología, cerámica, plástica e informática.

En los encuentros utilizamos la modalidad “taller”, usando herramientas de la educación popular, promoviendo el intercambio, reconocimiento y valoración del “otro”, construyendo saberes entre todas las partes intervinientes, fomentando el trabajo colaborativo y el aprendizaje por descubrimiento. Asimismo, se trabaja con los saberes previos, incorporando progresivamente diferentes recursos que permitan abordar los temas propuestos para cada taller, como leyendas, material bibliográfico, visual, auditivo, etc.

Como parte de las actividades previas al taller, se investiga y recopila sobre las costumbres y cosmovisión Qom, para comprender y aprehender saberes tradicionales. Dicho material, así como las conclusiones elaboradas a partir de un análisis crítico de las mismas, constituyen una fortaleza que se traduce en un aporte para la dinámica de los talleres.

El concepto que atraviesa a nuestro *hacer* es el de “identidad”. La identidad étnica se construye en un campo social donde hay más de una identidad cultural en contacto, e implica la afirmación del “nosotros” frente a los “otros” (Chiriguini. 2003:50-51). Este concepto no puede ser entendido sin el de cultura. Es así que cuando hablamos de cultura debemos entenderla no sólo como conjunto de hábitos sino también como un repertorio de habilidades que se adaptan a distintas circunstancias donde las culturas incorporan costumbres de otras sociedades, las re significan y las incorporan como propias. En este sentido, compartimos el pensamiento de Liliana Tamagno que expresa: “no es verdad que los tobas han perdido su identidad, pues no hay pérdida de identidad toda vez que se reconocen en un origen común y mantienen una memoria coherente. Que no sólo se piensan sino que actúan como pueblo. Que no han estado al margen ni están excluidos, sino que han sido objeto de explotación y, por lo tanto, de inferiorización por parte de los intereses que los necesitaron como mano de obra casi esclava en los ingenios y

quebrachales. Que valorar la historia del pueblo toba nos conduce a proponer la necesidad de realizar una antropología de las presencias y no de las pérdidas...al buscar los rasgos que suponemos que deberían estar presentes para considerarlos indígenas” (Tamagno, et al. 2005:213).

En relación al concepto y lugar que ocupa la *extensión* dentro de las universidades merece una especial atención ya que ha generado distintos modelos a lo largo de su historia. En uno de sus artículos, Tommasino Humberto, describe dos grandes formas de pensar a la extensión: “Es posible identificar al menos dos tendencias principales. Una primera, predominante en la mayoría de las universidades latinoamericanas, es la que sostiene que prácticamente todas las actividades que la universidad hace en el medio son “extensión”. Aquí la precisión conceptual (identidad) de la extensión es mínima o inexistente, y la concepción predominante es la de la extensión como difusión cultural, divulgación científica y/o transferencia tecnológica. Por otro lado, existe otra tendencia extensionista que retoma y articula elementos de la tradición pedagógica del movimiento de la educación popular latinoamericana (en su vertiente freireana) y de la investigación-acción-participación (en su tradición falsbordiana)” (Tommasino, et al. 2016:13). Como extensionistas, compartimos los lineamientos del segundo modelo. De esta manera la entendemos como una acción transformadora de la realidad, donde los sujetos de la comunidad son actores activos en la toma de decisiones para la construcción y el desarrollo de las actividades que se llevan adelante en ese territorio. En este sentido, los proyectos tienen como objetivo atender la necesidad expresada por referentes de la comunidad, en pos de recuperar y revalorizar saberes y prácticas culturales e identitarias Qom.

Otro aspecto que creemos importante desarrollar en nuestras experiencias en el barrio es la tarea de registrar y sistematizar lo vivido en cada uno de los encuentros. En palabras de Oscar Jara, “La sistematización de las experiencias es la interpretación crítica de una o más experiencias que a partir de su ordenamiento y reconstrucción nos permite descubrir su lógica, su sentido y sus interrelaciones...La sistematización produce y comparte conocimientos y aprendizajes significativos que posibilitan apropiarse críticamente de las experiencias vividas, comprenderlas teóricamente y orientarlas hacia el futuro con una perspectiva transformadora”. (Jara. 2019).

En el sentido de las palabras de Jara y al considerar que la extensión debe generar un saber que permita transformar la realidad, creemos importante sistematizar las experiencias vividas en el barrio, que son complejas, cambiantes, dinámicas, inéditas e irrepetibles. Sistematizar permite conocer las enseñanzas y potencialidades de nuestras experiencias y mejorarlas; contribuir a la reflexión teórica con conocimientos surgidos directamente de nuestras experiencias; y así poder fortalecer la identidad de un grupo, equipo, una organización.

Actividades

Iniciamos con reuniones organizativas con los diferentes actores que participan directa o indirectamente en el desarrollo de los proyectos. La difusión para el inicio de las actividades estuvo a cargo de la referente educativa de la comunidad que forma parte del equipo de trabajo.

El diseño de los talleres requiere: investigación bibliográfica y audiovisual sobre los diferentes temas a desarrollar; planificación participativa de las acciones en territorio en forma conjunta con los referentes de la comunidad; selección del material a trabajar en cada taller y de un cronograma de acciones abierto y susceptible de ser modificado a partir de la autoevaluación continua de las experiencias.

La implementación de los talleres busca que los niños puedan conocer, reproducir, y resignificar las técnicas ancestrales Qom como así también la aproximación al idioma qom la'actac, utilizando diversos lenguajes que permitan elaborar producciones con la impronta de cada niño y del recorrido de sus aprendizajes.

Los talleres se llevan adelante durante los meses de marzo a diciembre, con una frecuencia de un encuentro semanal de 2hs aproximadamente. Tienen lugar en la biblioteca de la comunidad, que cuenta con una sala de computadoras, y acceso a internet. Durante los encuentros utilizamos leyendas, videos, imágenes y canciones como disparadores para que a partir de estos los niños elaboren producciones creativas en lenguajes artísticos. En otros encuentros los niños trabajaron con arcilla reproduciendo y resignificando piezas cerámicas tradicionales. También se trabajó en la construcción de instrumentos musicales Qom como maracas de calabaza y n'viques (violines tradicionales Qom). En la imagen 1, se pueden ver algunos ejemplos de las mencionadas actividades.

A modo de cierre de lo trabajado durante el año, realizaremos una jornada comunitaria compartiendo las producciones realizadas por les niñes y elaboraremos un producto final que refleje el trabajo conjunto de ambos proyectos.



Imagen 1. Algunas actividades realizadas en los diferentes talleres.

EXPERIENCIA CONJUNTA

En este apartado nos centraremos en describir la experiencia de una actividad conjunta, en la cual se buscó abordar un aspecto particular de la cosmovisión del pueblo Qom, la relación con la naturaleza. La misma se planificó en etapas y se desarrolló durante los meses de mayo, junio y julio de 2019.

La propuesta consistió en presentarles a les niñes una leyenda Qom y crear de manera colaborativa, una animación que represente una reflexión sobre el tema. Para realizar ese producto final les niñes combinaron la plástica con la informática.

El objetivo de la actividad fue fortalecer la identidad mediante la interpretación de una leyenda, apropiándose de los medios plásticos e informáticos que les permitieron realizar una producción creativa.

La leyenda seleccionada se titula “Pinxo’olec”¹. Para seleccionar la leyenda fue fundamental el rol de una de las referentes de la comunidad, que participa como tallerista en las actividades, y dio el “visto bueno” a la versión de la mencionada leyenda.

Durante la primer etapa les niñes se familiarizaron con la leyenda, sus personajes y los distintos contextos por lo que transcurrían. Lograron construir entre todos, un relato que dividieron en tres escenas y a cada una de ellas le asignaron una escenografía, personajes y objetos fundamentales para contar la historia. En esta etapa les niñes trabajaron en el

¹ La leyenda titulada “Pinxo’olec”, pertenece al libro, IANNAMICO, Roberta y CARZON, Walter. 2018. Leyendas del Pueblo Qom. Ed Albatros. ISBN: 9789502416335.

pizarrón, con hojas y lápices y también con el editor de textos y el graficador en las computadoras.

En la segunda etapa del proyecto, les niños utilizaron la plástica para darle forma a sus personajes y escenografía. Trabajaron en grupo experimentando colores, el uso del espacio de la hoja y coordinaron con sus pares la elección de la imagen. Trabajaron con témperas, de colores primarios, blanco y negro, pinceles de distintos tamaños y otros elementos como telas, lanas, botones, etc. que aportaron textura a las creaciones. Como resultado final de estas jornadas se obtuvieron producciones de los escenarios (imagen 2) y personajes (imagen 3) de la leyenda que, al finalizar las actividades fueron fotografiadas para poder ser utilizadas en el taller de informática.



Imagen 2. Producciones finales de los niños de los escenarios de la leyenda.



Imagen 3. Producciones finales de los niños de los personajes de la leyenda.

En la tercera etapa, les niños utilizaron una aplicación llamada Scratch² para realizar la animación. Scratch es un lenguaje de programación, destinados a niños y adolescentes que los introduce en el mundo de la programación y les permite, de manera intuitiva, utilizar bloques, realizar sus propias animaciones, historias interactivas, juegos, etc., a la vez promueve el pensamiento creativo, el trabajo colaborativo y el razonamiento sistemático.

Para que la actividad se adapte a las diferentes edades, los más chicos, se centraron en realizar alguna secuencia dentro de una escena en particular, por ejemplo elegían el

² El sitio oficial de scratch se puede consultar en <https://scratch.mit.edu/>

escenario del cielo, un pájaro y lo hacían desplazarse moviendo las alas simulando el vuelo. Les más grandes lograron finalizar las tres escenas de la historia completando la animación. Durante el proceso fueron ajustando sus producciones, primero con ensayo y error y rechazando la ayuda de sus pares. Hacia el final del proceso, fueron mejorando sus trabajos utilizando la lógica, resolviendo problemas de manera diversa y aceptando con entusiasmo las sugerencias de sus compañeros.

Los resultados de la experiencia fueron muy positivos, ya que los niños demostraron interés y entusiasmo en todas las etapas de la actividad, logrando concluir el producto final. Una clave fue que el juego y la experiencia significativa actuaron de hilo conductor en todos los encuentros.

CONSIDERACIONES FINALES

La experiencia relatada del trabajo conjunto de dos proyectos con inicios y objetivos diferentes destinados a los mismos sujetos sociales, nos permite comprender la importancia de trabajar interdisciplinariamente y obtener resultados cuyo proceso colabora con el fortalecimiento de su identidad.

Por otro lado, escuchar las necesidades y no imponerlas, posibilita la construcción de conocimientos significativos para la comunidad, principalmente en un contexto donde la situación de los pueblos se encuentra atravesada por problemas socioeconómicos, de marginalidad y exclusión.

Para cerrar la ponencia nos pareció importante compartir la voz de distintos actores que formaron parte de esta experiencia.

Niño Qom: “...me gusto la parte de la pintura y de la arcilla. Ya conocía lo había hecho con mi abuela...” (extracto de entrevista)

Extensionista 1: “...Además pude notar que nuestro trabajo intentaba reivindicar su cultura pero su primigenia cerámica no era sólo funcional, poseía un simbolismo espiritual y místico que hoy es imposible restituirles, ya que su sistema de creencias es otro, impregnado de la cultura europea que nos atraviesa a todos...” (extracto de relatoría)

Extensionista 2: “...El primer encuentro al llegar a la biblioteca nos recibieron los niños abrazándonos y sonriendo, estaban felices esperándonos acomodados en los bancos y mesas... se notaba en el aire la concentración con el contacto con el material, los niños

relataban que sus abuelos trabajan en sus casas con arcilla y que vendían sus artesanías en ferias artesanales...” (extracto de relatoría)

Referente de la comunidad: “Entiendo que es difícil para las personas que colaboran con nosotros. Hay un montón de conocimiento que se va perdiendo. Por eso hice hincapié en el idioma porque es de transmisión oral. El trabajo me parece muy importante. Ese librito que consiguieron es muy práctico. El problema es que los niños no lo aprovechan a los papás no les interesa. Creen que sabiendo solo lengua y matemáticas se terminó el problema. Ni le dan importancia a este conocimiento y es lo que nos identifica como Nación Toba o Qom. Pero el trabajo que están realizando es muy importante ayuda a seguir adelante este mundo tan cambiante en todo sentido. Antes solo miraba y hoy estoy feliz porque participó activa de estas enseñanzas que se imparten a estos niños que vienen todos los sábados. Tenemos doble conocimiento y ambas cosas se aplican a lo largo de la vida. Fue casi mágico ver cómo dibujaban y que después a través de las fotos gracias a ustedes que hicieron esa parte cargar en pendrive y el resto lo hicieron ellos. Es hermoso!!!.”

BIBLIOGRAFÍA

TAMAGNO, Liliana et al. 2005. Revista Argentina de Sociología, vol. 3, núm. 5, noviembre-diciembre, pp. 206-222. Consejo de Profesionales en Sociología Buenos Aires, Argentina. ISSN: 1667-9261.

TOMMASINO, Humberto et al. 2016. Modelos de extensión universitaria en las universidades latinoamericanas en el siglo XXI: tendencias y controversias.

JARA, Oscar. 2019. 1. Producir conocimientos desde las prácticas de extensión universitaria- UNLP. Abril 2019. [Diapositivas de PowerPoint].

CHIRIGUINI, María Cristina (compiladora). 2003. Apertura a la antropología. Proyecto editorial.

MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y DEPORTES DE LA NACIÓN. 2016. Argentina Indígenas en clave urbana intercultural en el Conurbano y La Plata en Serie: Pueblos indígenas en la Argentina: historias, culturas, lenguas y educación. ISBN: 978-987-4059-03-1 44p.